

くまとの歴史文化をたどる旅

# 風の人 くまもとをゆく

The Fascinating History and Culture of Kumamoto

風土(ふうど)とは「風の人」と「土の人」が創るといふ。

「風の人」は、旅人のように遠くから  
夢や理想を携えてやってくる。

「土の人」は、そこに暮らしながら命を生み、  
歴史や伝統を育てていく。

風が吹いて大地に新たな種を運ぶように  
土がそれを育て実りの時を待つように  
風の人と土の人のその交流が描き出す  
とっておきのくまもと旅——。

イギリス生まれの写真家、ルパート・シングルトンの  
目に映るくまもとの魅力をご紹介します。

In Japan, a place's culture is believed to be the result of the interactions between *kaze-no-hito*, "people of the wind," and *tsuchi-no-hito*, "people of the land." The *kaze-no-hito* come from far away and bring hope and ideals. The *tsuchi-no-hito* live off the land, creating life, history, and tradition. Just like the wind picks up seeds and disperses them to be received and nurtured by the land, this feature focuses on the interplay between the *kaze-no-hito* and the *tsuchi-no-hito* of Kumamoto. Our *kaze-no-hito* for today is Rupert Singleton, a photographer from England, who will lead us around Kumamoto to introduce its most special places.



## Contents

- くまもとの風が吹く ..... 3
- 熊本城界限 築城四百年の歴史に出会う ..... 5
- 加藤・細川の歴史にふれる ..... 9
- 山鹿灯籠 今に生きる肥後の美学 ..... 11
- 今に息づくくまもとの伝統文化 ..... 15
- 天草陶磁器 白く輝く天草陶石の美 ..... 17
- くまもとの伝統工芸の美 ..... 21
- 藩主が愛した温泉・水 ..... 23
- くまもと伝統グルメ ..... 25
- くまもと旅歩きマップ ..... 27
- くまもと旅の便利帖 ..... 29

- The Winds that Changed Kumamoto ..... 3
- Kumamoto Castle Area / 400 Years of Kumamoto Castle ..... 5
- Sites Associated with the Kato & Hosokawa Clans ..... 9
- The Lanterns of Yamaga / The Traditional Arts of Kumamoto ..... 11
- Tradition and Culture are Alive in Kumamoto ..... 15
- Amakusa Pottery / The Bright Beauty of Amakusa Porcelain ..... 17
- The Beauty of Kumamoto Crafts ..... 21
- The Waters Loved by the Nobility ..... 23
- The Traditional Cuisine of Kumamoto ..... 25
- Kumamoto Travel Map ..... 27
- Kumamoto Travel Guide ..... 29



ルパート・シングルトン(写真家)

1967年生まれ。2012年に福岡県八女市に移住し、フォトグラファーとして活動。イギリス・ヨークシャー州出身

Rupert Singleton (photographer)  
Born in 1967, moved to Yame, Fukuoka Pref. in 2012 and works as a photographer. From Yorkshire, England.

